Intesis®
BY HMS NETWORKS

[BG]	ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
[HR]	SIGURNOSNE UPUTE	4
[CS]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	5
[DA]	SIKKERHEDSANVISNINGER	6
[NL]	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	7
[EN]	SAFETY INSTRUCTIONS	8
[ET]	OHUTUSJUHISED	9
[FI]	TURVALLISUUSOHJEET	10
[FR]	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	11
[DE]	SICHERHEITSHINWEISE	12
[EL]	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	13
[HU]	BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ	14
[GA]	TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA	15
[IT]	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	16
[LV]	DROŠĪBAS INSTRUKCIJA	17
[LT]	SAUGOS NURODYMAI	18
[MT]	STRUZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ	19
[PL]	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	20
[PT]	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	21
[RO]	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	22
[SK]	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	23
[SL]	VARNOSTNA NAVODILA	24
[ES]	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	25
[SV]	SÄKERHETSINSTRUKTIONER	26

Issue date: 06/2020 r1.1

HMS

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следвайте внимателно настоящите инструкции за безопасност и монтаж. Неправилната работа може да доведе до сериозни негативни последици за здравето Ви и да повреди сериозно гейтуея и/или всичкото оборудване, свързано с него.

Гейтуеят трябва да бъде монтиран от електротехник с право да извършва такава дейност или подобен технически персонал, при спазване на всички инструкции за безопасност описани тук и в съответствие във всеки един момент с националното законодателство, отнасящо се до монтажа на електрическо оборудване.

Гейтуеят не бива да бъде монтиран навън или да бъде излаган на пряка слънчева светлина, влага, висока относителна влажност на въздуха или прах.

Гейтуеят трябва да бъде монтиран само на място с ограничен достъп.

В случай на монтаж върху стена, закрепете здраво устройството на Intesis върху невибрираща повърхност, като следвате инструкциите в ръководството за монтаж.

В случай на монтаж върху DIN релса, закрепете коректно устройството на Intesis върху DIN релсата като следвате инструкциите в ръководството за монтаж.

Препоръчителен е монтажът върху DIN релса в метален шкаф, свързан директно към земята.

Винаги изключвайте захранването на всички кабели преди да боравите с тях и да ги свързвате към гейтуея.

Трябва да се използва захранване с NEC клас 2 или Ограничен източник на захранване (LPS), разчетено за безопасно свръхниско напрежение (SELV).

Винаги имайте предвид очаквания поляритет на захранващите и комуникационните кабели, когато ги свързвате към гейтуея.

Винаги подавайте правилното напрежение към гейтуея на Intesis, вижте подробни данни за диапазоните на напреженията, които са допустими за устройството в техническите характеристики по-долу.

ВНИМАНИЕ: Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неправилен вид батерия. Изхвърляйте батериите съгласно инструкциите. Смяната на батериите трябва да се извършва от упълномощен монтажник.

ВНИМАНИЕ: Устройството трябва да бъде свързвано само към мрежи без маршрутизация към външния завод, всички комуникационни портове са за употреба на закрито и може да се свързват само към SELV вериги.

Устройството е проектирано за монтаж в кутия. За да се избегне електростатично разреждане към устройството на места с нива на статично електричество над 4 kV, трябва да бъдат взети предпазни мерки когато устройството е монтирано извън кутия. Когато се работи в рамките на кутия (например извършване на настройки, нагласяне на ключове и т.н.), следва да се спазват типичните предпазни мерки против статичното електричество, преди да се докосва устройството.

HR

SIGURNOSNE UPUTE

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo slijedite ove upute za sigurnost i postavljanje. Nepravilan rad može ozbiljno ugroziti vaše zdravlje te može teško oštetiti pristupnik i/ili drugu s njime povezanu opremu.

Pristupnik treba postaviti električar ili slično tehničko osoblje, pridržavajući se ovdje postavljenih uputa i uvijek u skladu s propisima za postavljanje električne opreme.

Pristunik se ne može montirati na otvorenom niti smije biti izložen izravnom sunčevom zračenju, vodi, visokoj vlažnosti zraka ili prašini.

Pristunik se smije postaviti samo na lokaciju s ograničenim pristupom.

U slučaju montaže na zid čvrsto pričvrstite uređaj Intesis na površinu koja ne vibrira pridržavajući se uputa u priručniku za postavljanje.

U slučaju montaže na DIN šinu pravilni ugradite uređaj Intesis na DIN šinu pridržavajući se uputa u priručniku za postavljanje.

Preporučuje se ugradnja na DIN šinu u metalnom pravilno uzemljenom ormariću.

Prije rukovanja i priključivanja pristupnik isključite napajanje svih žica.

Treba uporabiti izvor napajanja tipa NEC klase 2, ograničenog napajanja (LPS) i SELV.

Uvijek pazite na očekivani polaritet napaja ja i komunikacijske kabele prilikom priključivanja na pristupnik.

Na pristupnik Intesis uvijek priključite napajanje s pravilnim naponom, za pojedinosti pogledajte raspon napona koji dopušta uređaj u tehničkim karakteristikama u nastavku.

OPREZ: Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni baterijom neodgovarajućeg tipa. Rabljene baterije odlažite u skladu s propisima. Bateriju treba ugraditi ovlašteni instalater.

OPREZ: Uređaj se smije povezati samo s mrežama koje vode izvan pogona. Svi komunikacijski portovi namijenjeni su upotrebi samo u zatvorenom i smiju se spojiti samo na SELV krugove.

Uređaj je projektiran za ugradnju u kućište. Kako biste spriječili elektrostatsko pražnjenje jedinice u okolinama sa statičkim razinama višim od 4 kV, trebate poduzeti mjere predostrožnosti kada se uređaj postavlja izvan kućišta. Prilikom radova u kućištu (npr. prilagođavanje, postavljanje prekidača itd.) treba se podržavati tipičnih antistatičkih mjera predostrožnosti prije dodirivanja jedinice.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

Tyto bezpečnostní a instalační pokyny pečlivě dodržujte. Nesprávné postupy mohou vést k těžké újmě na vašem zdraví či závažnému poškození brány a/nebo jiného zařízení, které je k ní připojeno.

Instalaci brány musí provádět akreditovaný elektrotechnik či jiný technický pracovník, musí se dodržovat všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny a musí vždy probíhat v souladu se zákony pro instalaci elektrických zařízení platnými v dané zemi.

Bránu nelze instalovat do vnějších prostor ani nesmí být vystavována přímému slunečnímu svitu, vodě, vysoké relativní vlhkosti nebo prachu.

Brána se musí instalovat jen do prostoru s omezeným přístupem.

V případě montáže na stěnu zařízení Intesis pevně uchyťte na neotřásající se povrch podle pokynů v příručce k instalaci.

V případě montáže s využitím DIN kolejnice zařízení Intesis upevněte ke kolejnici DIN podle pokynů v příručce k instalaci.

Doporučuje se montáž na kolejnici DIN do kovové skříně řádně připojené k uzemnění.

U všech vodičů, s nimiž manipulujete a připojujete je k bráně, vždy nejprve odpojte napájení.

Používat se musí zdroj napájení s NEC třídy 2 nebo omezeným zdrojem napájení (LPS) a s ochranou malým napětím proti úrazu elektřinou.

Když k bráně připojujete napájecí a komunikační kabely, vždy respektujte jejich očekávanou polaritu.

Při napájení brány Intesis vždy používejte správné napětí. Podrobnosti o rozsahu napětí přípustného pro zařízení najdete níže v technických parametrech.

POZOR: Riziko výbuchu, pokud je baterie vyměněna za nesprávný typ. Použité baterie zlikvidujte podle pokynů. Výměnu baterie by měl provádět autorizovaný instalační technik.

POZOR: Zařízení je třeba připojovat jen do sítí bez směrování na vnější elektrárnu, veškeré komunikační porty jsou určeny jen pro interní použití a dají se připojovat jen k obvodům SELV.

Zařízení je navrženo pro instalaci v uzavřených oblastech. Aby se předešlo elektrostatickým výbojům do jednotky v prostředích se statickou úrovní nad 4 kV, musí se při instalaci zařízení mimo uzavřenou oblast přijmout preventivní opatření. Při práci v uzavřeném prostoru (např. provádění úprav, nastavování spínačů atd.) by se před sáhnutím na jednotku měla provést běžná antistatická preventivní opatření.

DA

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Følg omhyggeligt denne sikkerheds- og installationsvejledning. Forkert arbejde kan føre til alvorlig skade for dit helbred og kan medføre omfattende skade på gatewayen og/eller andet udstyr, der er tilsluttet den.

Gatewayen skal installeres af en godkendt elektriker eller lignende teknisk personale i overensstemmelse med alle sikkerhedsinstruktioner, der er angivet her, og i henhold til den i landet gældende lovgivning angående installation af elektrisk udstyr.

Gatewayen må ikke installeres udendørs og må ikke udsættes for direkte sollys, vand, høj relativ luftfugtighed eller støv.

Gatewayen må kun installeres på et sted, hvor adgangen er begrænset.

Hvis den monteres på en væg, skal Intesis-enheden fastgøres på en ikke-vibrerende overflade i henhold til anvisningerne i installationsvejledningen.

Hvis den monteres på en DIN-skinne, skal Intesis-enheden fastgøres korrekt til DIN-skinnen i henhold til anvisningerne i installationsvejledningen.

Det anbefales at montere på en DIN-skinne inde i et metalskab med korrekt jordforbindelse.

Frakobl altid strømmen fra alle kabler, før du justerer og forbinder dem til gatewayen.

Der skal anvendes en strømforsyning af NEC-klasse 2 eller med LPS- (Limited Power Source) og SELV-klassificering.

Overhold altid den forventede polaritet af strøm- og kommunikationskabler, når de tilsluttes gatewayen.

Tilfør altid korrekt spænding til Intesis-gatewayen. Se nærmere detaljer om enhedens spændingsområde i de tekniske egenskaber nedenfor.

ADVARSEL: Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne. Batterier skal udskiftes af en autoriseret installatør.

ADVARSEL: Enheden må kun tilsluttes netværk uden ledningsføring til det ydre anlæg. Alle kommunikationsporte er kun beregnet til indendørs brug og kan kun tilsluttes SELV-kredsløb.

Denne enhed er designet til installation i et kabinet. For at undgå elektrostatisk udladning til enheden i omgivelser med statiske niveauer over 4 kV skal der træffes særlige forholdsregler, når enheden monteres uden for kabinettet. Når der udføres arbejde i et kabinet (f.eks. justering, indstillingsafbrydere osv.), skal der træffes typiske antistatiske forholdsregler, inden enheden berøres.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

Volg deze veiligheids- en installatie-instructies zorgvuldig op. Onjuiste werkzaamheden kunnen leiden tot ernstige gevolgen voor uw gezondheid en kunnen ook de gateway en/of andere daarop aangesloten apparatuur ernstig beschadigen.

De gateway moet worden geïnstalleerd door een erkende elektricien of soortgelijk technisch personeel, met inachtneming van alle hier gegeven veiligheidsinstructies en altijd in overeenstemming met de nationale wetgeving voor de installatie van elektrische apparatuur.

De gateway mag niet buiten worden geïnstalleerd en mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht, water, hoge relatieve vochtigheid of stof.

De gateway moet altijd worden geïnstalleerd op een plaats met beperkte toegang.

In geval van wandmontage dient u het Intesis-apparaat stevig te bevestigen op een niet vibrerend oppervlak volgens de instructies beschreven in de installatiehandleiding.

In geval van een DIN-railmontage dient u het Intesis-apparaat correct op de DIN-rail te bevestigen volgens de instructies beschreven in de installatiehandleiding.

Montage op een DIN-rail in een metalen kast die op de juiste manier geaard is, wordt aanbevolen.

Schakel altijd de stroomtoevoer uit voordat u de draden manipuleert en op de gateway aansluit.

Er moet een voeding gebruikt worden die voldoet aan NEC Klasse 2 of Limited Power Source (LPS) en SELV.

Neem altijd de verwachte polariteit van de voedings- en communicatiekabels in acht bij het aansluiten op de gateway.

Zorg altijd voor de juiste spanning om de Intesis-gateway te voeden. De details van het spanningsbereik dat door het apparaat wordt toegelaten, vindt u in de technische kenmerken hieronder.

LET OP: Ontploffingsgevaar als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type. Gooi gebruikte batterijen weg volgens de instructies. Het vervangen van de batterij moet worden uitgevoerd door een erkende installateur.

LET OP: Het apparaat mag alleen worden aangesloten op netwerken zonder routering naar de buiteninstallatie. Alle communicatiepoorten zijn uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis en kunnen alleen worden aangesloten op SELV-circuits.

Dit apparaat is ontworpen voor installatie in een behuizing. Om elektrostatische ontlading aan het apparaat te voorkomen in omgevingen met statische niveaus van boven de 4 kV, moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen wanneer het apparaat buiten een behuizing wordt gemonteerd. Bij het werken in een behuizing (bijv. afstellen, instellen van schakelaars, etc.) dient u typische antistatische voorzorgsmaatregelen in acht te nemen voordat u het apparaat aanraakt.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

Follow carefully this safety and installation instructions. Improper work may lead to serious harmful for your health and may damage seriously the gateway and/or any other equipment connected to it too.

The gateway must be installed by accredited electrician or similar technical personnel, following all the safety instructions given here and in accordance always with the country legislation for installation of electric equipment.

The gateway cannot be installed outdoors or exposed to direct solar radiation, water, high relative humidity or dust.

The gateway must only be installed in a restricted access location.

In case of wall mount, fix firmly the Intesis device on a not vibrating surface following the instructions in the installation manual.

In case of DIN rail mount fix the Intesis device properly to the DIN rail following the instructions in the installation manual.

Mounting on DIN rail inside a metallic cabinet properly connected to earth is recommended.

Disconnect always power of any wires before manipulating and connecting them to the gateway.

A power supply with an NEC Class 2 or Limited Power Source (LPS) and SELV rated is to be used.

Respect always the expected polarity of power and communication cables when connecting them to the gateway.

Supply always a correct voltage to power the Intesis gateway, see details of voltage range admitted by the device in the technical characteristics below.

CAUTION: Risk of Explosion if battery is replaced by an Incorrect Type. Dispose of Used Batteries according to the instructions. Battery replacement shall be done by an authorized installer.

CAUTION: The device is to be connected only to networks without routing to the outside plant, all communication ports are considered for indoor only and can be connected SELV circuits only.

This device was designed for installation in an enclosure. To avoid electrostatic discharge to the unit in environments with static levels above 4 kV, precautions should be taken when the device is mounted outside an enclosure. When working in an enclosure (ex. making adjustments, setting switches etc.) typical anti-static precautions should be observed before touching the unit.

ET

OHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS

Järgige hoolikalt neid ohutus- ja paigaldusjuhiseid. Vale töö võib tõsiselt teie tervist kahjustada ja kahjustada ka lüüsi ja/või muid sellega ühendatud seadmeid.

Lüüsi peab paigaldama volitatud elektrik või sarnane tehniline personal, järgides kõiki siin esitatud ohutusjuhiseid ja elektriseadmete paigaldamist käsitlevaid riiklikke õigusakte.

Lüüsi ei saa paigaldada välitingimustesse ning see ei tohi puutuda kokku otsese päikesevalguse, vee, kõrge suhtelise niiskuse või tolmuga.

Lüüs tuleb paigaldada vaid piiratud juurdepääsuga asukohta.

Seinale paigaldamisel kinnitage Intesis-seade kindlalt mittevibreerivale pinnale, järgides paigaldusjuhendis toodud juhiseid.

DIN-rööpale paigaldamisel kinnitage Intesis-seade korralikult DIN-rööpale, järgides paigaldusjuhendis toodud juhiseid.

Soovitatav on paigaldada DIN-rööpale metallkapi sisse, mis on korralikult maaga ühendatud.

Enne juhtmete manipuleerimist ja lüüsiga ühendamist lahutage alati juhtmete toide.

Kasutada tuleb NEC klassi 2 või piiratud toiteallika (LPS) ja SELV nimivõimsusega toiteplokki.

Järgige elektri- ja sidekaablite lüüsiga ühendamisel nende eeldatavat polaarsust.

Varustage Intesis-lüüsi alati õige toitepingega, vaadake seadmele lubatud pingevahemiku üksikasju allpool esitatud tehnilistest omadustest.

ETTEVAATUST! Plahvatusoht, kui aku asendatakse vale tüübiga. Kõrvaldage kasutatud akud vastavalt juhistele. Akut peab vahetama volitatud paigaldaja.

ETTEVAATUST! Seade tuleb ühendada ainult välitehastesse marsruutimata võrkudega, kõik sidepordid on mõeldud vaid siseruumides kasutamiseks ja neid saab ühendada ainult SELV-vooluringiga.

See seade on ette nähtud paigaldamiseks korpusesse. Seadme elektrostaatilise tühjenemise vältimiseks piirkonnas, mille staatiline tase on üle 4 kV, tuleb seadme korpusest väljapoole paigaldamisel rakendada ettevaatusabinõusid. Korpuses töötamisel (nt reguleerimisel, lülitite seadmisel jne) tuleb enne seadme puudutamist järgida tüüpilisi antistaatilisi ettevaatusabinõusid.

FI

TURVALLISUUSOHJEET

⚠ !PVAROITUS

Noudata tarkoin näitä turvallisuus- ja asennusohjeita. Virheellisesti suoritettu asennus saattaa aiheuttaa vakavien henkilövahinkojen vaaran sekä yhdyskäytävän ja/tai siihen liitettyjen laitteiden vakavan vaurioitumisen.

Yhdyskäytävän saa asentaa ainoastaan pätevä ja valtuutettu sähköasentaja tai muu pätevä tekninen henkilöstö. Asennuksesta vastaavan henkilöstön tulee noudattaa näitä turvallisuusohjeita, ja asennus tulee suorittaa voimassa olevien sähkölaitteiden asennusta koskevien lakien mukaisesti.

Yhdyskäytävää ei tule asentaa ulos tai paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, vedelle, korkealle suhteelliselle kosteudelle tai pölylle.

Yhdyskäytävä tulee asentaa ainoastaan paikkaan, johon pääsyä on rajoitettu.

Jos Intesis-yhdyskäytävä asennetaan seinään, kiinnitä se tukevasti tärinättömälle pinnalle asennusoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Jos Intesis-yhdyskäytävä asennetaan DIN-kiskoon, kiinnitä se oikein DIN-kiskoon asennusoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Suosittelemme, että laite asennetaan DIN-kiskoon, joka on sijoitettu asianmukaisesti maadoitettuun metallikaappiin.

Katkaise aina johtojen ja kaapeleiden virransyöttö ennen niiden liittämistä yhdyskäytävään.

Virransyöttöön käytettävän virtalähteen tulee olla NEC Class 2- tai Limited Power Source (LPS) vaatimusten mukainen ja SELV-luokiteltu.

Huomioi aina virtajohtojen ja tiedonsiirtokaapeleiden napaisuus liittäessäsi niitä yhdyskäytävään.

Varmista, että Intesis-yhdyskäytävän virransyöttöön käytettävä jännite on alla olevissa teknisissä tiedoissa ilmoitetulla jännitealueella.

HUOMAUTUS: Vääräntyyppisten paristojen käyttö voi aiheuttaa räjähdysvaaran. Hävitä käytetyt paristot annettujen ohjeiden mukaisesti. Paristot saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu asentaja.

HUOMAUTUS: Laite on tarkoitettu liitettäväksi ainoastaan kiinteistön sisäisiin verkkoihin. Kaikki tiedonsiirtoliitännät on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön, ja laite voidaan liittää ainoastaan SELV-virtapiireihin.

Tämä laite on suunniteltu asennettavaksi sähkökaappiin. Ylimääräiset varotoimenpiteet sähköstaattisten purkausten välttämiseksi ovat tarpeen, jos laite on asennettava sähkökaapin ulkopuolelle ja ympäristön staattisten sähkövarausten jännite ylittää 4 kV. Ennen sähkökaapin sisällä olevien osien koskettamista (esim. säätöjen suorittaminen tai kytkimien asettaminen) tulisi noudattaa tavanomaisia staattiseen sähköön liittyviä varotoimenpiteitä.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Suivez avec attention ces consignes de sécurité et d'installation. Une manipulation inappropriée pourrait vous blesser gravement et endommager sérieusement la passerelle ou tout autre équipement connecté à celle-ci.

La passerelle doit être installée par un électricien agréé ou un technicien dont les qualifications sont équivalentes, en suivant toutes les consignes de sécurité décrites dans le présent document et conformément à la loi en vigueur dans le pays en matière d'installation d'équipements électriques.

La passerelle ne peut être installée à l'extérieur ou être exposée directement aux rayons du soleil, à l'eau, à un taux élevé d'humidité relative ou à la poussière.

La passerelle doit uniquement être installée dans une zone dont l'accès est réglementé.

En cas de fixation murale, accrochez fermement le dispositif Intesis sur une surface non soumise à des vibrations, en suivant les instructions du manuel d'installation.

En cas de montage sur un rail DIN, accrochez convenablement le dispositif Intesis sur le rail DIN en suivant les instructions du manuel d'installation.

Il est conseillé de réaliser le montage sur un rail DNI situé dans une armoire métallique correctement reliée à la terre.

Débranchez toujours du secteur tous les câbles avant de les manipuler et de les connecter à la passerelle.

Utilisez une alimentation homologuée NEC Classe 2 ou Limited Power Source (LPS) et SELV.

Respectez toujours la polarité prévue des câbles d'alimentation et de communication lors de leur connexion à la passerelle.

Alimentez toujours la passerelle de l'Intesis avec une tension correcte. Pour ce faire, reportez-vous aux détails de la plage de tension admise par l'appareil dans les caractéristiques techniques ci-dessous.

ATTENTION : risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle de batterie incorrect. En ce qui concerne les batteries usées, suivez les instructions du fabricant. La batterie doit être remplacée par un installateur agréé.

ATTENTION : l'appareil ne doit être connecté qu'à des réseaux sans être acheminé vers l'installation extérieure ; tous les ports de communication sont prévus uniquement pour un usage en intérieur et ne peuvent être branchés qu'à des circuits SELV.

Cet appareil a été conçu pour être installé dans un boîtier. Afin d'éviter toute décharge électrostatique sur l'unité dans des environnements ayant des niveaux statiques supérieurs à 4 kV, il convient de prendre les précautions nécessaires lorsque l'appareil est monté à l'extérieur d'un boîtier. Lors d'une intervention sur un boîtier (p. ex. lors de réglages, réglages des interrupteurs, etc.), il convient de prendre les précautions antistatiques adaptées avant de toucher l'unité.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie diese Sicherheits- und Installationshinweise sorgfältig durch. Eine fehlerhafte Installation kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden führen und das Gateway und/ oder andere mit diesem verbundene Geräte ernsthaft beschädigen.

Die Installation des Gateways muss von akkreditiertem technischen Personal unter Befolgung der hier angegebenen Sicherheitshinweise und unter Einhaltung der geltenden Landesgesetze für die Installation elektrischer Geräte erfolgen.

Das Gateway darf nicht im Freien installiert oder direkter Sonneneinstrahlung, Wasser, hoher relativer Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden.

Das Gateway darf ausschließlich an einem Ort mit eingeschränktem Zugriff installiert werden.

Bringen Sie das Intesis-Gerät bei Wandmontage fest auf einer nicht vibrierenden Oberfläche gemäß den Anweisungen im Installationshandbuch an.

Befestigen Sie das Intesis-Gerät im Falle einer DIN-Schienenmontage ordnungsgemäß an der DIN-Schiene und folgen Sie dabei den Anweisungen im Installationshandbuch.

Die Montage auf einer DIN-Schiene in einem geerdeten Metallgehäuse wird empfohlen.

Trennen Sie jegliche Kabel vom Stromnetz, bevor Sie mit ihnen arbeiten und mit dem Gateway verbinden.

Verwenden Sie Netzteile mit NEC-Schutzklasse 2 oder begrenzter Stromleistung (LPS; Limited Power Source) und Sicherheitskleinspannung (SELV).

Beachten Sie beim Anschließen an das Gateway immer die zu erwartende Polarität der Strom- und Kommunikationskabel.

Sorgen Sie immer für eine ordnungsgemäße Spannung bei der Stromversorgung des Gateways. Details zu dem für das Gerät zugelassenen Spannungsbereich finden Sie in den unten aufgeführten technischen Eigenschaften.

VORSICHT: Wird die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt, besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen. Der Batteriewechsel sollte durch einen autorisierten Installateur erfolgen.

VORSICHT: Das Gerät darf ausschließlich an Netzwerke angeschlossen werden, die nicht mit dem Außennetz verbunden sind; alle Kommunikationsanschlüsse sind nur für den Innenbereich vorgesehen und können nur an SELV-Stromkreise angeschlossen werden.

Dieses Gerät wurde für die Installation innerhalb eines Gehäuses entwickelt. Um eine elektrostatische Entladung des Geräts in Umgebungen mit statischen Werten über 4 kV zu vermeiden, sollten bei der Montage des Geräts außerhalb eines Gehäuses die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Bei Veränderungsarbeiten im Gehäuse (z. B. beim Anpassen von Einstellungen, Einstellen von Schaltern usw.) sollten vor dem Kontakt mit der Einheit antistatische Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρήστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και εγκατάστασης. Η ακατάλληλη χρήση ενδέχεται να βλάψει σοβαρά την υγεία σας και να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στην πύλη ή/και σε άλλον εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένος σε αυτή.

Η εγκατάσταση της πύλης πρέπει να πραγματοποιηθεί από διαπιστευμένο ηλεκτρολόγο ή συναφές τεχνικό προσωπικό, τηρώντας όλες τις οδηγίες ασφαλείας και σύμφωνα πάντα με τη νομοθεσία της χώρας για την εγκατάσταση ηλεκτρολογικού εξοπλισμού.

Η πύλη δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε εξωτερικό χώρο ούτε να έρχεται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία, το νερό, την υψηλή σχετική υγρασία ή τη σκόνη.

Η εγκατάσταση της πύλης πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε τοποθεσία με περιορισμένη πρόσβαση.

Σε περίπτωση επιτοίχιας τοποθέτησης, στερεώστε γερά τη συσκευή Intesis σε επιφάνεια που δεν υφίσταται κραδασμούς ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου εγκατάστασης.

Σε περίπτωση τοποθέτησης ράγας DIN, στερεώστε κατάλληλα τη συσκευή Intesis στη ράγα DIN ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου εγκατάστασης.

Συνιστάται η τοποθέτηση σε ράγα DIN στο εσωτερικό μεταλλικού ερμαρίου που διαθέτει κατάλληλη γείωση.

Αποσυνδέετε πάντοτε τυχόν σύρματα από την προσοχή ρεύματος πριν τον χειρισμό και τη σύνδεσή τους στην πύλη.

Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό κλάσης 2 του Εθνικού Ηλεκτρικού Κώδικα ή μια πηγή ενέργειας χαμηλής απόδοσης (Limited Power Source) και ένα σύστημα πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV).

Να συμμορφώνεστε πάντοτε με την προβλεπόμενη πολικότητα των καλωδίων ρεύματος και επικοινωνίας κατά τη σύνδεσή τους στην πύλη.

Η τάση που παρέχεται για την τροφοδοσία της πύλης Intesis πρέπει να είναι πάντοτε η κατάλληλη. Βλέπε λεπτομέρειες εύρους τάσης στα παρακάτω τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αλλαγής της μπαταρίας με μια μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Η απόρριψη των μπαταριών που έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Η αλλαγή μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε δίκτυα χωρίς δρομολόγηση σε εξωτερική μονάδα. Όλες οι θύρες επικοινωνίας προορίζονται μόνο για εσωτερική χρήση και μπορούν να συνδεθούν μόνο σε κυκλώματα πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας.

Η συσκευή σχεδιάστηκε για εγκατάσταση σε περίβλημα. Για την αποφυγή ηλεκτροστατικής εκκένωσης στην ομάδα σε περιβάλλοντα με επίπεδα στατικού ηλεκτρισμού άνω των 4 kV, πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις όταν η συσκευή τοποθετείται εκτός του περιβλήματος. Όταν εκτελείτε εργασία στο εσωτερικό ενός περιβλήματος (π.χ. πραγματοποίηση ρυθμίσεων, ρύθμιση μεταγωγέων κλπ.) πρέπει να τηρούνται τυπικές προφυλάξεις πριν αγγίξετε τη μονάδα.

HU

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

⚠ FIGYELEM

Gondosan kövesse ezt a biztonsági és telepítési útmutatót. A nem megfelelően végrehajtott munka súlyos egészségkárosodást okozhat, illetve súlyosan károsíthatja a vezérlőmodult és/vagy a hozzá kapcsolódó berendezéseket.

A vezérlőmodult csak képesített villanyszerelő vagy hasonlóan képzett műszaki személyzet szerelheti fel, akinek be kell tartania az itt leírt biztonsági utasításokat, illetve az adott országban az elektronikus berendezések telepítésére vonatkozó előírásokat.

A vezérlőmodul nem telepíthető kültéren, nem tehető ki közvetlen napsütésnek, víznek, magas relatív páratartalomnak vagy pornak.

A vezérlőmodult olyan helyre kell telepíteni, ahol korlátozható a hozzáférés.

Abban az esetben, ha falra szereli, rögzítse az Intesis eszközt egy rezgéstől védett felületre a telepítési útmutatóban található utasítások betartásával.

Abban az esetben, ha DIN sínre szereli, rögzítse az Intesis eszközt megfelelően a DIN sínre a telepítési útmutatóban található utasítások betartásával.

Abban az esetben, ha egy fém házban található DIN sínre kerül felszerelésre, javasolt a szekrény megfelelő földelése.

Mielőtt a vezetékeken dolgozni kezdene vagy csatlakoztatná azokat a vezérlőmodulhoz, mindig válassza le a tápellátást.

Használjon NEC Class 2 vagy Limited Power Source (LPS) és SELV besorolású tápegységet.

A tápkábelnek és a kommunikációs kábeleknek a vezérlőmodulhoz csatlakoztatásakor mindig figyeljen a polaritásra.

Az Intesis gateway tápellátásához mindig a megfelelő feszültséget válassza; az eszközhöz alkalmazható feszültségtartomány részleteit lásd az alábbi műszaki jellemzők között.

VIGYÁZAT: Robbanásveszély nem megfelelő típusú elem használata esetén. A használt elemeket az utasításoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Az elemeket csak képesített szerelő cserélheti ki.

VIGYÁZAT: Az eszköz csak olyan hálózatokhoz csatlakoztatható, amelyek nem rendelkeznek épületen kívüli kivezetésekkel, minden kommunikációs port csak beltéren használható és csak SELV áramkörhöz csatlakoztatható.

Az eszközt szekrénybe történő felszerelésre tervezték. Annak érdekében, hogy az elektrosztatikus kisülések elkerülhetők legyenek olyan környezetben, ahol a statikus szint 4 kV felett van, óvintézkedéseket kell tenni, ha az eszköz szekrényen kívül kerül felszerelésre. Amikor a szekrényben dolgozik (pl. beállításokat végez, kapcsolókat állít be stb.), az egység megérintése előtt hajtsa végre az antisztatikus kisülésekkel kapcsolatos óvintézkedéseket.

GA

TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA

⚠ AIRE

Cloígh go cúramach leis na treoracha sábháilteachta agus suiteála. D'fhéadfaí díobháil a dhéanamh do do shláinte le hobair mhíchuí. agus d'fhéadfadh sí dochar a dhéanamh don gheata agus/nó d'aon trealamh eile a bheadh ceangailte leis chomh maith.

Caithfidh an geata a shuiteáil ag leicteoir creidiúnaithe nó macasamhail de theicneoir, ag cloí leis na treoracha sábháilteachta go léir a thutar anseo agus i gcomhréir i gcónaí le reachtaíocht na tíre sin maidir le suiteáil trealaimh leictrigh.

Ní féidir an geata a shuiteáil lasmuigh nó le nochtadh do radaíocht ghréine dhíreach, uisce, bogthaise choibhneasta ard nó deannach.

Caithfidh nach suiteáiltea an geata ach amháin in áit faoi rochtain shrianta.

I gcás feistiú ar bhalla, feistigh an gléas Intesis go daingean ar dhromcla neamhcreathach ag cloí leis na treoracha sa lámhleabhar suiteála.

I gcás feistiú ar ráille DIN, daingnigh an gléas Intesis i gceart ar an ráille DIN ag cloí leis na treoracha lámhleabhar suiteála.

Moltar feistiú ar an ráille DIN laistigh de chófra miotalach, atá ceangailte go cuí leis an talmhú.

Dícheangail an chumhacht le sreanga ar bith í gcónaí sula n-ionramhálann agus sula gceanglaíonn tú iad leis an ngeata.

Caithfear leas a bhaint as soláthar cumhachta d'Aicme NEC 2 nó Foinse Chumhachta Theoranta (FCT) agus SELV-rátáilte.

Urramaigh i gcónaí polaraíocht ionchasach na gcáblaí cumhachta agus cumarsáide nuair a cheanglaítear leis an ngeata iad.

Soláthair an voltas ceart i gcónaí chun an geata Intesis a chumhachtú, féach sonraí réimse voltais a sholáthraíonn an gléas sna saintréithe teicniúla thíosluaite.

RABHADH: Beidh baol pléasctha ann má chuirtear ceallra de chineál mícheart isteach ina ionad. Diúscraítear ceallraí de réir na dtreoracha. Caithfidh suitealaí údaraithe athsholáthar a dhéanamh ar an gceallra.

RABHADH: Caithfidh nach gceanglaítear an gléas seo ach amháin le líonraí gan ródú chuig an ngléasra lasmuigh, meastar na poirt chumarsáide a bheith d'úsáid laistigh amháin agus ní féidir iad a úsáid ach amháin mar chiorcaid SELV ceangailte.

Dearadh an gléas seo dá shuiteáil faoi iniamh. Caithfear réamhchúraimí a ghlacadh nuair a fheistítear an gléas lasmuigh d'iniamh, chun díluchtú leictrea-statach chuig an aonad i dtimpeallachtaí le leibhéil stataca níos mó ná 4KV a chosc. Ba cheart cloí le gnáth-réamhchúraimí frithstatacha sula mbaintear leis an aonad nuair a bhítear ag obair faoi iniamh (m.sh. le coigeartuithe, ag socrú lasc, srl.).

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

Osservare attentamente le presenti istruzioni di sicurezza e il manuale di installazione. Un uso improprio può provocare danni alla salute e può altresì danneggiare gravemente il gateway e/o qualsiasi apparecchiatura ad esso collegata.

Il gateaway deve essere installato da un elettricista qualificato o da personale tecnico di esperienza equivalente, osservando le istruzioni di sicurezza qui descritte e in conformità con la legislazione vigente in materia di installazione di apparecchiature elettriche.

Il gateaway non può essere installato su superfici esterne né esposto in maniera diretta ai raggi solari, all'acqua, a livelli di umidità elevati o alla polvere.

Il gateaway deve essere installato esclusivamente in un'area ad accesso limitato.

In caso di installazione a parete, fissare saldamente il dispositivo Intesis su una superficie stabile osservando le istruzioni contenute nel manuale di installazione.

In caso di montaggio su guida DIN, fissare adeguatamente il dispositivo Intesis alla guida DIN osservando le istruzioni contenute nel manuale di installazione.

Si raccomanda di eseguire il montaggio su guida DIN all'interno di un armadietto metallico adeguatamente collegato a terra.

Scollegare i cavi dalla presa di alimentazione prima di maneggiarli e collegarli al gateaway.

Utilizzare alimentatori quali circuiti NEC Class 2, fonti di alimentazione limitata e circuiti di tipo SELV (a bassissima tensione di sicurezza).

Rispettare sempre la polarità dei cavi di alimentazione prevista quando questi vengono collegati al gateaway.

Assicurare sempre una corretta tensione per l'alimentazione elettrica del gateaway Intesis. Per ulteriori dettagli sull'intervallo di tensione ammesso dal dispositivo, si raccomanda di consultare le caratteristiche tecniche descritte di seguito.

ATTENZIONE: rischio di esplosione se la batteria sostituita non è corretta. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni. La sostituzione della batteria deve essere eseguita da un tecnico autorizzato.

ATTENZIONE: il dispositivo deve essere collegato alle reti senza alcun instradamento all'impianto esterno. Tutte le porte di comunicazione sono destinate all'impianto interno e possono essere collegate solo a circuiti elettrici SELV.

Il dispositivo è stato progettato per essere installato in un alloggiamento. Per evitare scariche elettrostatiche sull'unità in ambienti con livelli statici superiori ai 4kV, occorre adottare le dovute precauzioni se il dispositivo è montato esternamente all'alloggiamento. In caso di operazioni all'interno dell'alloggiamento (ad esempio interventi di regolazione, impostazione di interruttori ecc.), occorre osservare le precauzioni antistatiche standard prima di venire in contatto con l'unità.

LV

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi ievērojiet šīs drošības un uzstādīšanas instrukcijas. Neatbilstošs darbs var radīt smagu kaitējumu jūsu veselībai un nopietni sabojāt vārteju un/vai citu tam pieslēgtu aprīkojumu.

Vārteja jāuzstāda akreditētam elektriķim vai tamlīdzīgam tehniskajam personālam, ievērojot visas šeit sniegtās drošības instrukcijas, kā arī atbilstoši valsts tiesību aktiem par elektroaprīkojuma uzstādīšanu.

Vārteju nedrīkst uzstādīt ārpus telpām vai pakļaut tieša saules starojuma, ūdens, augsta relatīvā gaisa mitruma vai putekļu iedarbībai.

Šī vārteja jāuzstāda vietā ar ierobežotu piekļuvi.

Ja to uzstāda uz sienas, cieši piestipriniet Intesis ierīci uz nevibrējošas virsmas, ievērojot uzstādīšanas rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas.

Ja to uzstāda uz DIN sliedes, cieši piestipriniet Intesis ierīci pie DIN sliedes, ievērojot uzstādīšanas rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas.

Ieteicams montēt uz DIN sliedes atbilstoši iezemētā metāla kastē.

Pirms darbību veikšanas ar vadiem un to pievienošanas vārtejai vienmēr atvienojiet vadus no strāvas avota.

Jāizmanto NEC 2. klases vai ierobežota elektrobarošanas avota (LPS) elektropadeves avots, kas atbilst SELV (droša, ļoti zema sprieguma) klasei.

Pievienojot barošanas un sakaru kabeļus vārtejai, vienmēr ievērojiet to polaritāti.

Intesis vārtejai vienmēr nodrošiniet atbilstošu spriegumu. Sīkāku informāciju par ierīcei piemēroto sprieguma amplitūdu sk. tālāk sniegtajā tehnisko raksturlielumu aprakstā.

UZMANĪBU! Pastāv sprādziena risks, ja mainot bateriju tiek ievietota neatbilstoša veida baterija. Utilizējiet izlietotās baterijas atbilstoši instrukcijās norādītajam. Baterijas drīkst nomainīt pilnvarots instalētajs.

UZMANĪBU! Šo ierīci drīkst pieslēgt tikai tādiem tīkliem, kam nav maršrutējuma uz ārēju staciju. Visi sakaru porti ir paredzēti izmantošanai tikai iekštelpās, un tos var pieslēgt tikai SELV ķēdēm.

Šī ierīce ir paredzēta uzstādīšanai nožogojumā. Lai novērstu elektrostatisko izlādi ierīcē, vidē, kur statiskā sprieguma līmenis pārsniedz 4 kV, jāievēro piesardzības pasākumi, ja ierīci uzstāda ārpus nožogojuma. Strādājot nožogojumā (piemēram, regulējot, iestatos slēdžus u.c.), pirms pieskaršanās ierīcei jāievēro parastie antistatiskie piesardzības pasākumi.

LT

SAUGOS NURODYMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kruopščiai laikykitės šių saugos ir įrengimo nurodymų. Netinkamai naudojant galima rimtai pakenkti jūsų sveikatai ir smarkiai sugadinti tinklų sietuvą ir (arba) bet kurią prie jo prijungtą įrangą.

Laikydamiesi visų čia pateiktų saugos nurodymų ir griežtai pagal šalyje galiojančius ir elektros įrangos įrengimui taikomus įstatymus tinklų sietuvą turi įrengti akredituoti elektrikai ar kiti techniniai darbuotojai.

Tinklų sietuvo negalima įrengti lauke ar vietoje, kur galimas tiesioginių saulės spindulių, vandens, aukštos sąlyginės drėgmės ar dulkių poveikis.

Tinklų sietuvas turi būti įrengtas ribotos prieigos vietoje.

Jei montuojama prie sienos, laikydamiesi įrengimo vadovo tvirtai pritvirtinkite „Intesis“ prietaisą prie nevibruojančio paviršiaus.

Jei montuojama prie DIN bėgio, laikydamiesi įrengimo vadovo tinkamai pritvirtinkite „Intesis“ prietaisą prie DIN bėgio.

Prie DIN bėgio rekomenduojama montuoti tinkamai įžeminto metalinio korpuso viduje.

Atliekant veiksmus su laidais ir jungiant juos prie tinklų sietuvo jie turi būti atjungti nuo elektros srovės.

Skirta naudoti su 2 klasės NEC ar ribotos energijos šaltiniu („Limited Power Source“, LPS) ir SELV.

Jungdami maitinimo ir ryšio laidus prie tinklų sietuvo atsižvelkite į jų poliariškumą.

„Intesis“ tinklų sietuvo maitinimui naudokite tinkamo voltažo tinklą. Tinkamo voltažo diapazonas nurodytas toliau techniniuose duomenyse.

PERSPĖJIMAS. Naudojant netinkamo tipo bateriją galima sprogimo rizika. Panaudotas baterijas išmeskite laikydamiesi nurodymų. Keisti baterijas turi patvirtintas montuotojas.

PERSPĖJIMAS. Prietaisas skirtas jungti prie tinklų be maršruto į išorinę įranga, visos ryšių jungtys skirtos naudoti tik patalpų viduje ir gali būti jungiamos tik SELV grandine.

Prietaisas skirtas montuoti tik uždarose patalpose. Jei aplinkoje, kurioje statinis lygis viršija 4 kV, prietaisas sumontuotas ne uždaroje patalpoje, būtina imtis atsargumo priemonių elektrostatinei iškrovai išvengti. Dirbant uždaroje patalpoje (pvz., reguliuojant ar įrengiant perjungiklius), prieš liečiantis prie įrangos būtina imtis tipinių antistatinių atsargumo priemonių.

MT

STRUZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ

⚠ TWISSIJA

Segwi dawn l-istruzzjonijiet tas-sigurtà u l-installazzjoni bir-reqqa. Xogħol mhux magħmul sew jista' jwassal għal ħsara serja għal saħħtek u jista' jikkawża dannu serju lill-gateway u/jew kwalunkwe tagħmir ieħor konness miegħu wkoll.

Il-gateway għandu jkun installat minn elettriċista akkreditat jew persunal tekniku simili, skont l-istruzzjonijiet tas-sigurtà kollha mogħtija hawn u dejjem skont il-leġiżlazzjoni tal-pajjiż għall-installazzjoni tat-tagħmir elettriku.

Il-gateway ma jistax jiġi installat barra jew espost għal radjazzjoni diretta, ilma, umdità relattivament għolja jew trab.

Il-gateway għandu jkun installat biss f'post ta' aċċess limitat.

Fil-każ ta' mmuntar mal-ħajt, waħħal l-apparat Intesis sewwa fuq wiċċ li ma jivvibrax b'mod konformi mal-istruzzjonijiet fil-manwal tal-installazzjoni.

Fil-każ ta' mmuntar fuq binarju DIN, waħħal l-apparat Intesis sewwa fuq il-binarju DIN b'mod konformi mal-istruzzjonijiet fil-manwal tal-installazzjoni.

Huwa rrakkomandat li l-immuntar fuq binarju DIN isir ġewwa kabinett metalliku mqabbad sewwa mal-ert.

Dejjem skonnettja id-dawl tal-wajers kollha qabel timmanipulahom u tqabbadhom mal-gateway.

Għandha tintuża provvista tad-dawl bi Klassi 2 ta' NEC jew Sors ta' Enerġija Limitata ("Limited Power Source" - LPS) u bir-rata SELV.

Dejjem irrispetta l-polarità mistennija tal-kejbils tad-dawl u tal-komunikazzjoni meta tqabbadhom mal-gateway.

Dejjem ipprovdi vultaġġ korrett biex tixgħel il-gateway Intesis, ara d-dettalji tal-firxa tal-vultaġġ aċċettati mill-apparat fil-karatteristiċi tekniċi ta' hawn taħt.

ATTENZJONI: Riskju ta' Splużjoni jekk il-batterija tinbidel b'Tip Żbaljat. Armi l-Batteriji Użati skont l-istruzzjonijiet. Is-sostituzzjoni tal-batteriji għandha ssir minn installatur awtorizzat.

ATTENZJONI: L-apparat għandu jiġi mqabbad biss ma' netwerks mingħajr routing lejn l-impjant ta' barra, il-ports tal-komunikazzjoni kollha huma kkunsidrati biex jintużaw ġewwa biss u jistgħu jiġu mqabbda ma' ċirkwiti SELV biss.

Dan l-apparat kien iddisinjat biex jiġi installat f'żona magħluqa. Biex tkun evitata l-iskarika elettrostatika lill-unità f'ambjenti b'livelli statiċi 'l fuq minn 4 kV, għandhom jittieħdu prekawzjonijiet meta l-apparat jiġi mmuntat barra minn żona magħluqa. Meta taħdem f'żona magħluqa (eż. tagħmel aġġustamenti, tissettja s-swiċċijiet eċċ.) għandhom jiġu osservati prekawzjonijiet tipiċi anti-statika qabel tmiss l-unità.

PL

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przestrzegać niniejszej instrukcji bezpieczeństwa i instalacji. Niewłaściwe wykonanie instalacji może skutkować poważnymi szkodami na zdrowiu oraz może poważnie uszkodzić bramę i/lub inne podłączone do niej urządzenia.

Brama sieciowa musi zostać zainstalowana przez akredytowanego elektryka lub podobnie wykwalifikowanego technika, który musi przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w instrukcji oraz zawartych w przepisach krajowych dotyczących instalacji urządzeń elektrycznych.

Bramy sieciowej nie wolno instalować na zewnątrz ani wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody, wysokiej wilgotności względnej i pyłów.

Brama sieciowa musi zostać zainstalowana w miejscu o ograniczonym dostępie.

W przypadku montażu naściennego należy solidnie przymocować urządzenie Intesis na niewibrującej powierzchni zgodnie z instrukcją instalacji.

W przypadku montażu na szynie DIN należy odpowiednio przymocować urządzenie Intesis na szynie DIN zgodnie z instrukcją instalacji.

Zaleca się montaż na szynie DIN wewnątrz metalowej i prawidłowo przytwierdzonej do podłoża szafki.

Przed wykonywaniem czynności na kablach i podłączeniem ich do bramy sieciowej należy zawsze odłączyć zasilanie.

Należy używać źródła zasilania zgodnego z wymogami NEC Class 2 lub z własnym ograniczeniem (Limited Power Source) i odpowiedniego do zastosowań niskonapięciowych (SELV).

Należy zawsze przestrzegać biegunowości kabli zasilających i komunikacyjnych podczas podłączania ich do bramy sieciowej.

Bramę sieciową Intesis należy zasilać odpowiednim napięciem. Dozwolony zakres napięcia dla urządzenia został wskazany w specyfikacji technicznej poniżej.

UWAGA: Zagrożenie wybuchem w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy rodzaj. Zużyte baterie utylizować zgodnie z instrukcją. Baterię powinien wymieniać autoryzowany instalator.

UWAGA: Urządzenie należy podłączać wyłącznie do sieci zamkniętych. Wszystkie porty komunikacyjne są przeznaczone do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i można je podłączać wyłącznie do obwodów SELV.

To urządzenie zostało zaprojektowane do instalacji w obudowie. W przypadku instalacji urządzenia bez obudowy, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby ochronić urządzenie przed wyładowaniami elektrostatycznymi w środowisku o poziomie ładunku elektrostatycznego powyżej 4 kV. Przed dotknięciem jednostki podczas wykonywania czynności w obudowie (np. dokonywania regulacji, ustawiania przełączników itp.) należy zastosować środki ostrożności przeciwko wyładowaniom elektrostatycznym.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

Siga cuidadosamente estas instruções de segurança e instalação. Um trabalho inadequado pode causar sérios danos à sua saúde e pode danificar gravemente a gateway e/ou qualquer outro equipamento a ela ligado também.

A gateway deve ser instalada por um eletricista certificado ou pessoal técnico similar, seguindo todas as instruções de segurança aqui indicadas e sempre de acordo com a legislação do país onde a instalação de equipamento elétrico será efetuada.

A gateway não pode ser instalada ao ar livre ou exposta a radiação solar direta, água, humidade relativa elevada ou pó.

A gateway deve ser instalada apenas num local de acesso restrito.

Caso instale na parede, fixe firmemente o dispositivo Intesis numa superfície isenta de vibrações, seguindo as instruções do manual de instalação.

Caso instale numa calha DIN, fixe o dispositivo Intesis devidamente à calha DIN seguindo as instruções do manual de instalação.

Recomenda-se a montagem numa calha DIN dentro de um armário metálico devidamente ligado à terra.

Desligue sempre a alimentação de quaisquer fios antes de os manusear e ligar à gateway.

Deve ser utilizada uma fonte de alimentação NEC de Classe 2 ou Fonte de Potência Limitada (LPS) e de classificação SELV.

Respeite sempre a polaridade correta dos cabos de energia e de comunicação quando os liga à gateway.

Forneça sempre uma tensão correta para alimentar a gateway Intesis, e consulte os detalhes da gama de tensão admitida pelo dispositivo nas especificações técnicas abaixo.

ATENÇÃO: Existe risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria de tipo incorreto. Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções. A substituição da bateria deve ser realizada por um instalador autorizado.

ATENÇÃO: O dispositivo deve ser ligado apenas a redes sem roteamento para as instalações exteriores, todas as portas de comunicação são consideradas apenas para espaços interiores e podem ser ligadas apenas a circuitos SELV.

Este dispositivo foi concebido para ser instalado num compartimento. Para evitar descargas eletrostáticas para a unidade em ambientes com níveis estáticos superiores a 4 kV, devem ser tomadas precauções caso o dispositivo seja instalado fora de um compartimento. Ao efetuar trabalhos num compartimento (p. ex.: fazer ajustes, colocar interruptores, etc.) devem ser observadas as precauções antiestáticas típicas antes de se tocar na unidade.

RO

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

⚠ AVERTIZARE

Urmaţi cu atenţie aceste instrucţiuni de instalare şi siguranţă. O instalare necorespunzătoare vă poate afecta grav sănătatea dvs. şi deteriora substanţial gateway-ul şi/sau alte echipamente conectate la el.

Gateway-ul trebuie instalat de un electrician acreditat sau personal tehnic similar, respectându-se toate instrucţiunile de siguranţă precizate aici şi în conformitate cu legislaţia ţării respective privind instalarea echipamentelor electrice.

Gateway-ul nu poate fi instalat în aer liber sau expus radiaţiilor solare directe, apei, umidităţii relative ridicate sau prafului.

El trebuie instalat numai într-o locaţie cu acces restricţionat.

În cazul montării pe perete, fixaţi bine dispozitivul Intesis pe o suprafaţă care nu vibrează, respectând instrucţiunile din manualul de instalare.

În cazul montării pe şină DIN, fixaţi dispozitivul Intesis în mod corespunzător pe şina DIN, respectând instrucţiunile din manualul de instalare.

Se recomandă montarea pe şină DIN, în interiorul unui dulap metalic conectat corespunzător la împământare.

Deconectaţi întotdeauna alimentarea cablurilor înainte de a le manipula şi conecta la gateway.

Trebuie utilizată o sursă de alimentare cu clasificare NEC Clasa 2 sau o Sursă de putere limitată (LPS) cu clasificare SELV.

Respectaţi întotdeauna polaritatea preconizată a cablurilor de alimentare şi comunicaţie când le conectaţi la gateway.

Furnizaţi întotdeauna o tensiune corectă pentru alimentarea gateway-ului Intesis şi consultaţi detaliile intervalului de tensiune admis de dispozitiv în caracteristicile tehnice de mai jos.

ATENŢIE: Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu o baterie de tip incorect. Eliminaţi bateriile uzate conform instrucţiunilor. Înlocuirea bateriilor se face de către un instalator autorizat.

ATENŢIE: Dispozitivul trebuie să fie conectat numai la reţele fără rutare către instalaţia exterioară, toate porturile de comunicare sunt concepute doar pentru spaţii interioare şi pot fi conectate doar la circuite SELV.

Acest dispozitiv a fost proiectat pentru instalare într-o incintă. Pentru a evita descărcarea electrostatică spre unitate, în medii cu niveluri statice de peste 4 kV, trebuie luate măsuri speciale de precauţie când dispozitivul este montat în afara unei incinte. Când lucraţi într-o incintă (de exemplu, efectuaţi reglaje, setaţi întrerupătoarele etc.), trebuie respectate măsurile de precauţie antistatice tipice înainte de a atinge unitatea.

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VÝSTRAHA

Dôsledne sa riaďte týmito bezpečnostnými a inštalačnými pokynmi. Nesprávny pracovný postup môže viesť k vážnemu poškodeniu vášho zdravia, ako aj k vážnemu poškodeniu brány a/alebo akéhokoľvek ďalšieho zariadenia, ktoré je k nej pripojené.

Bránu musí nainštalovať autorizovaný elektrikár alebo podobný technický pracovník, ktorý sa musí pri tom riadiť všetkými bezpečnostnými pokynmi uvedenými tu a musí postupovať v súlade s právnymi predpismi krajiny týkajúcimi sa inštalácie elektrických zariadení.

Brána nesmie byť nainštalovaná v exteriéri alebo vystavená priamemu slnečnému žiareniu, vode, vysokej relatívnej vlhkosti alebo prachu.

Brána môže byť nainštalovaná iba na mieste s obmedzeným prístupom.

V prípade montáže na stenu podľa pokynov v inštalačnej príručke pevne pripevnite zariadenie Intesis k nevibrujúcemu povrchu.

V prípade montáže na lištu DIN podľa pokynov v inštalačnej príručke riadne pripevnite zariadenie Intesis na lištu DIN.

Odporúča sa montáž na lištu DIN vo vnútri riadne uzemnenej kovovej skrinky.

Pri každej manipulácii s vodičmi a ich pripájaní k bráne ich vždy odpojte od napájania.

Používať sa má napájací zdroj s NEC triedou 2 alebo obmedzený zdroj napájania (LPS) pre systém SELV.

Pri pripájaní napájacích a komunikačných káblov k bráne vždy dodržiavajte ich očakávanú polaritu.

Bránu Intesis vždy napájajte správnym napätím. Podrobné informácie o rozsahu napätia prípustného pre zariadenie nájdete v technických charakteristikách nižšie.

UPOZORNENIE: Riziko výbuchu v prípade výmeny batérie za nesprávny typ. Použité batérie likvidujte podľa pokynov. Batériu smie vymieňať len autorizovaný inštalatér.

UPOZORNENIE: Zariadenie sa má pripájať len k sieťam bez prepojenia s vonkajšími zariadeniami, všetky komunikačné porty sa považujú len za interiérové a môžu sa pripojiť len k obvodom SELV.

Toto zariadenie je určené na inštaláciu v kryte. Aby s predišlo elektrostatickému výboju voči jednotke v prostrediach s úrovňami statickej elektriny nad 4 kV, je v prípade inštalácie zariadenia mimo krytu potrebné prijať príslušné opatrenia. Pri práci v kryte (napr. pri vykonávaní úprav, nastavovaní spínačov a pod.) by sa mali pred dotykom jednotky prijať bežné antistatické opatrenia.

SL

VARNOSTNA NAVODILA

⚠ OPOZORILO!

Previdno sledite tem navodilom za varnost in namestitev. Neprimerno delo lahko resno škoduje vašemu zdravju, ter lahko resno poškoduje vhod in/ali drugo povezano opremo.

Vhod mora biti nameščen s strani pooblaščenega električarja ali podobnega tehničnega osebja, pri čemer so upoštevana vsa navedena varnostna navodila in v skladu z državno zakonodajo za vgradnjo električne opreme.

Vhod ne sme biti nameščen zunaj ali izpostavljen neposrednemu sončnemu sevanju, vodi, visoki relativni vlagi ali prahu.

Vhod mora biti nameščen le na omejenem dostopnem mestu.

V primeru pritrditve na zid, trdno pritrdite napravo Intesis na ne vibrirajočo površino po navodilih v priročniku za namestitev.

V primeru pritrditve DIN droga, napravo Intesis pravilno pritrdite na DIN drog, skladno z navodili v priročniku za namestitev.

Priporočamo namestitev na DIN drog znotraj kovinske omare, ki je pravilno ozemljena.

Pred manipulacijo in priključitvijo na vhod, vedno izključite napajanje žic.

Uporabljajte napajalnik z NEC razredom 2, ali z omejenim virom napajanja (LPS) in oznako SELV.

Pri priključitvi na vhod vedno upoštevajte pričakovano polarnost napajalnih in komunikacijskih kablov.

Vedno napajajte s pravilno napetostjo za napajanje vhoda Intesis, glejte podrobnosti o napetostnem območju, ki ga naprava sprejema, in se nahaja v tehničnih značilnostih spodaj.

POZOR: Nevarnost eksplozije. če se baterija zamenja z baterijo neustreznega tipa. Odstranite rabljene baterije v skladu s predpisi. Zamenjavo baterije naj opravi pooblaščeni monter.

POZOR: Napravo je potrebno priključiti samo na omrežja brez usmerjanja do zunanje naprave, vsa komunikacijska vrata veljajo samo za notranje prostore in na njih je mogoče priključiti samo tokokroge SELV.

Ta naprava je bila zasnovana za namestitev v zaprti prostor. Da bi se izognili elektrostatičnemu odvajanju na enoto v okolju s statičnimi nivoji nad 4 kV, je, kadar je naprava nameščena zunaj zaprtega prostora, potrebno upoštevati previdnost. Pri delu v zaprtem prostoru (npr. pri prilagajanju, nastavitvi stikal itd.) je potrebno upoštevati značilne varnostne ukrepe, preden se dotaknete enote.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Siga cuidadosamente estas instrucciones de seguridad e instalación. El trabajo incorrecto puede provocar daños graves para su salud y puede dañar gravemente el gateway Intesis y/o cualquier otro equipo conectado a ella también.

La puerta de enlace de Intesis debe ser instalada por un electricista acreditado o personal técnico similar, siguiendo todas las instrucciones de seguridad que se proporcionan aquí y siempre de acuerdo con la legislación del país para la instalación de equipos eléctricos.

La puerta de enlace Intesis no se puede instalar en el exterior ni exponerse a radiación solar directa, agua, alta humedad relativa o polvo.

La puerta de enlace Intesis solo debe instalarse en una ubicación de acceso restringido.

En caso de montaje en pared, fije firmemente el dispositivo Intesis en una superficie que no vibre siguiendo las instrucciones a continuación.

En caso de montaje en carril DIN, fije el dispositivo Intesis correctamente al carril DIN siguiendo las instrucciones a continuación.

Se recomienda el montaje en riel DIN dentro de un gabinete metálico correctamente conectado a tierra.

Desconecte siempre la alimentación de los cables antes de manipularlos y conectarlos a la puerta de enlace Intesis.

Se debe utilizar una fuente de alimentación con NEC Clase 2 o Fuente de energía limitada (LPS) y clasificación SELV.

Respete siempre la polaridad esperada de los cables de alimentación y comunicación cuando los conecte a la puerta de enlace Intesis.

Suministre siempre un voltaje correcto para alimentar la puerta de enlace Intesis, consulte los detalles del rango de voltaje admitido por el dispositivo en las características técnicas a continuación.

PRECAUCIÓN: Riesgo de explosión si la batería se reemplaza por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones. El reemplazo de la batería debe ser realizado por un instalador autorizado.

PRECAUCIÓN: El dispositivo se debe conectar solo a redes sin enrutamiento a la planta exterior, todos los puertos de comunicación se consideran solo para interiores y solo se pueden conectar circuitos SELV.

Este dispositivo fue diseñado para su instalación en un gabinete. Para evitar la descarga electrostática a la unidad en entornos con niveles estáticos superiores a 4 kV, se deben tomar precauciones cuando el dispositivo se monta fuera de un gabinete. Cuando trabaje en un gabinete (por ejemplo, haciendo ajustes, configurando interruptores, etc.), se deben observar las precauciones antiestáticas típicas antes de tocar la unidad.

SV

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

⚠ VARNING

Följ noggrant dessa säkerhets- och installationsinstruktioner. Felaktigt arbete kan leda till allvarliga skador på hälsan och kan allvarligt skada porten och/eller annan utrustning som är ansluten till den.

Porten måste installeras av en auktoriserad elektriker eller motsvarande teknisk personal i enlighet med alla säkerhetsinstruktioner som anges här och den lagstiftning för installation av elektrisk utrustning som gäller i landet.

Porten får inte installeras utomhus eller exponeras för direkt solljus, vatten, hög relativ luftfuktighet eller damm.

Porten får bara installeras på en plats med begränsat tillträde.

Vid väggmontering, fäst Intesis-enheten ordentligt på en yta som inte vibrerar enligt anvisningarna i installationshandboken.

Om DIN-skena används ska Intesis-enheten fästas ordentligt på DIN-skenan enligt anvisningarna i installationshandboken.

Det rekommenderas att DIN-skenan monteras inuti ett jordat metallskåp.

Koppla alltid från eventuella ledningar och kablar från strömmen innan du hanterar och ansluter dem till porten.

Använd en strömförsörjning med NEC klass 2 eller lågspänning och som är SELV-klassad.

Ta alltid hänsyn till den förväntade polariteten för ström- och kommunikationskablar när du ansluter dem till porten.

Använd alltid rätt spänning till Intesis-portens strömförsörjning. Information om enhetens tillåtna spänningsområde finns i de tekniska egenskaperna nedan.

VARNING: Risk för explosion om batteriet byts ut mot fel sort. Kassera använda batterier enligt instruktionerna. Batterier ska bytas ut av en auktoriserad installatör.

VARNING: Enheten ska endast anslutas till nätverk utan dirigering till den yttre anläggningen, alla kommunikationsportar är endast avsedda för inomhusbruk och kan endast anslutas till SELV-kretsar.

Den här enheten är utformad för att installeras i ett skåp. Vidta försiktighetsåtgärder när enheten monteras utanför ett hölje för att undvika elektrostatisk urladdning i enheten i miljöer med statiska nivåer över 4 kV. Vidta ordinarie antistatiska försiktighetsåtgärder innan du rör vid enheten när du arbetar i ett skåp (t.ex. justerar, ställer in omkopplare osv.).

IMPORTANT USER INFORMATION

Disclaimer

The information in this document is for informational purposes only. Please inform HMS Industrial Networks of any inaccuracies or omissions found in this document. HMS Industrial Networks disclaims any responsibility or liability for any errors that may appear in this document.

HMS Industrial Networks reserves the right to modify its products in line with its policy of continuous product development. The information in this document shall therefore not be construed as a commitment on the part of HMS Industrial Networks and is subject to change without notice. HMS Industrial Networks makes no commitment to update or keep current the information in this document.

The data, examples and illustrations found in this document are included for illustrative purposes and are only intended to help improve understanding of the functionality and handling of the product. In view of the wide range of possible applications of the product, and because of the many variables and requirements associated with any particular implementation, HMS Industrial Networks cannot assume responsibility or liability for actual use based on the data, examples or illustrations included in this document nor for any damages incurred during installation of the product. Those responsible for the use of the product must acquire sufficient knowledge in order to ensure that the product is used correctly in their specific application and that the application meets all performance and safety requirements including any applicable laws, regulations, codes and standards. Further, HMS Industrial Networks will under no circumstances assume liability or responsibility for any problems that may arise as a result from the use of undocumented features or functional side effects found outside the documented scope of the product. The effects caused by any direct or indirect use of such aspects of the product are undefined and may include e.g. compatibility issues and stability issues.

HMS Industrial Networks, S.L.U.
Milà i Fontanals, 7 - 08700 Igualada (Barcelona)SPAIN
info@intesis.com - www.intesis.com

Safety Instructions r.1.1